

SUNDAY 3 FEBRUARY 2019
Afterfeast
Simeon and Anna
Sunday of Talents
36th Sunday Tone 3 & Eothinón 3

VESPERS

Lord I have cried

Tone 3

O Lord, I have cried to you, listen to me;
O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;
Note the voice of my plea when I cry to you.
O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.
O Lord, listen to me.

S10: Lead my soul from prison that I may acknowledge your name.
O Christ our Saviour, the dominion of death has been shattered by
your cross and the deception of the Devil has been destroyed. The
human race which has been saved by faith always offers you a hymn.

S9: The just will wait for me until you reward me.
O Lord, everything has been enlightened by your resurrection and
Paradise has been re-opened. The whole creation praises you and
continually offers you a hymn.

S8: O Lord, I have cried to you from the depths;
O Lord listen to my voice.

I glorify the power of the Father and the Son, and I praise the
authority of the Holy Spirit, the undivided, uncreated Divinity, the
consubstantial Trinity who reigns for all time.

S7: Let your ears note the voice of my plea.
O Christ, we bow down in worship before your precious cross. We
glorify and praise your resurrection, for we have all been healed by
your wounds.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?
But there is forgiveness with you.
We praise the Saviour *who was* incarnate from the Virgin, for he was
crucified for our sake, rose on the third day and grants us great
mercy.

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;
my soul has waited for your word,
my soul has hoped in the Lord.
Christ descended to Hades *where* he proclaimed the glad news and
said, "Be of good courage. See, now I have triumphed. I am the
resurrection; I will lead you out, for I have shattered the gates of
death."

Tone 8

S4: Let Israel hope in the Lord from morning watch until night,
from morning watch.

S3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with him.
He will redeem Israel from all his offences.

Our Redeemer, the Creator of all, is carried to the Temple by his
virgin Mother. The Elder received him and cried out with joy, "O
good *Lord*, now your servant may depart in peace according to your
word" X2

S2: Every nation, praise the Lord;
every people, acclaim him!

From the Virgin Simeon received into his arms our Saviour fathered
before all ages. He cried, "See, the ends of the earth are enlightened
by your glory! O good *Lord*, now let your servant depart for I have
seen you and am at peace."

S1: For he has strengthened his mercy over us

1

and the truth of the Lord remains for ever.
O Simeon, you carry the Saviour in your arms; he was born in these
last times in order to save the human race. You cry aloud with joy,
"See, the Light of the nations and Glory of Israel! O Lord, now let
your servant depart in peace as you have commanded."

Glory: Tone 5

"Search the scriptures," as Christ our God said in the Gospels. There
we will see him born, wrapped in swaddling clothes, laid in a
manger, fed on milk, accepting circumcision and carried in the arms
of Simeon. He appeared to the world not in fancy or imagination,
but in truth. Therefore let us cry aloud to him and say, "Glory to
you, O God before eternity!"

Both now: Tone 3

All-honoured *Virgin*, how can we not wonder at your giving birth to
the *Lord* who is God and man? For, all-pure *Lady* without
experience of man, you gave birth to a Son in the flesh who was
begotten without mother from the Father before time. He underwent
no mingling, change or division, but preserved the attributes of each
nature. Therefore, O Lady and virgin Mother, plead with him to save
the souls of those who acknowledge you in the Orthodox manner to
be the Theotokos.

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!

O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon

P/D: The Evening Prokeímenon

R: The Lord reigns *and* is clothed with majesty.

S1: The Lord has put on power and clothed himself.

S2: He founded the world, which will not be moved.

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you,
O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for
ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in
you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are
you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you,
O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy
lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you
belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the
Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages
of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit

D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the
Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages
of ages. *Amen*.

Apósticha

Tone 3

O Christ, you darkened the sun by your passion and enlightened the
whole creation with the light of your resurrection. O Lover of the
human race, accept our evening hymn.

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;

the Lord has put on power and clothed himself. ^{Ps 92}
 O Lord, your life-bearing resurrection enlightened the whole inhabited earth and recalled your creation which had become corrupt. Therefore we, who are rescued from the curse of Adam, sing, "O almighty Lord, glory to you!"

S2: For he founded the world which will not be moved. ^{Ps 92}
 You are the changeless God, yet were changed by suffering in the flesh. Because creation could not endure seeing you on the cross, it was filled with fear, yet praised your patience. You have granted the world life and great mercy by descending into Hades and rising on the third day.

S3: O Lord, holiness is right for your house to length of days. ^{Ps 92}
 O Christ, you endured death in order to rescue our human race from death. You rose from the dead on the third day, raised with you those who knew you as God and enlightened the world. Glory to you!

Glory: Both now: Tone 5

The Ancient of Days, a young Child in the flesh, was brought to the Temple by his virgin Mother to fulfil the command of his own law. When Simeon received him, he cried, "O Lord, now let your servant depart in peace, for my eyes have seen your salvation."

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace according to your word,
² for my eyes have seen your salvation,
 which you have prepared before all peoples,
³ a light of revelation for *the* nations
 and *the* glory of your people Israel.

Triságion Prayers

Apolytikia

Tone 3

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 1

Hail, O virgin Theotokos, full of grace! The Sun of justice, Christ our God shone out from you and enlightened those who sat in darkness. O just Elder, rejoice and be glad, for you received into your arms the Redeemer of our souls who grants us the resurrection.

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.
 Blessed is the one who comes in the Lord's name. ^{Ps 117}
 S1: Thank the Lord, for he is good,
 for his mercy lasts for ever.
 S2: All the nations surrounded me,
 but I opposed them in the Lord's name.
 S3: This *is* the Lord's doing
 and it is wonderful in our eyes.

Apolytikia

Tone 3

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 1

Hail, O virgin Theotokos, full of grace! The Sun of justice, Christ our God shone out from you and enlightened those who sat in darkness. O just Elder, rejoice and be glad, for you received into your arms the Redeemer of our souls who grants us the resurrection.

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathisma 1

Tone 3

Christ is risen from the dead, the firstfruits of those who sleep. He is the firstborn of all creation and the Maker of everything created. He restored the corrupt nature of our race in himself. O Death, you will reign no more, for the Master of all has destroyed your power.

Glory:

O Lord, after you had tasted death in the flesh, you emptied death of its sting through your resurrection. You have strengthened the human race against death and proclaimed the abolition of the ancient curse. Glory to you, O Lord, Protector of our lives!

Both now: Tone 1

O Life of all, you became an infant for my sake and were carried into the Temple. In time past you engraved the Law on stone tablets on Mount Sinai, yet you have placed yourself under the Law so that you might set everyone free from the ancient bondage to the Law. O Saviour, glory to your compassion! Glory to your kingdom! Glory to your dispensation, only Lover of the human race!

Kathisma 2

O Lord, Hades was dismayed when it saw your unchanging divinity, yet observed your voluntary passion. It mourned and said, "I tremble before the flesh of the incorruptible Person. I see the one who cannot be seen as he mysteriously fights me, while those I hold in my power are crying out, 'O Christ, glory to your resurrection!'"

Glory:

O faithful, when we speak about divine matters, we touch on an ineffable mystery, the incomprehensible crucifixion and the inexplicable resurrection. For today death and Hades are plundered while the human race is clothed with incorruption. Therefore we cry aloud with thanksgiving, "Glory to your resurrection, O Christ!"

Both now: Tone 5

You *are* the Creator, Master and Author of the Law, yet were presented in the Temple in accordance with the custom of the Law. In the flesh you were carried in the arms of Simeon, although you embrace the whole creation and receive worship from every being. Therefore, O compassionate Lord, you revealed your light to us."

Evlogitária

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
 The assembly of angels was amazed when it saw you among the dead. O Saviour, by destroying the power of death, you raised Adam with you and freed everyone from Hades.

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
 The radiant angel cried to the Myrrhbearers from the tomb, "Why do you women mingle myrrh with your tears? Look at the tomb and understand. The Saviour has risen from the tomb."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
 The Myrrhbearers ran sorrowfully to your tomb very early in the morning, but an angel came to them and said, "The time for sorrow has come to an end. Do not weep, but announce the resurrection to the apostles."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
 The Myrrhbearers were sorrowful as they approached your tomb, but the angel said to them: Why do you number the Living among the dead? As God he has risen from the tomb."

Glory:

We worship the Father, his Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in Being. We cry with the Seraphim, "Holy, Holy, Holy are you, O Lord."

Both now:

O Virgin, because you gave birth to the Giver of Life, you rescued Adam from his sin. You gave Eve joy instead of sadness. The Divine Man who was born from you has restored to life those who had fallen from it.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God. (X3)
O our God and our hope, glory to you.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Ypakói

Read without note

The radiant angel caused amazement through his appearance and brought dew by his words to the myrrhbearing women, "Why do you seek the Living in a grave? The one who has emptied the tomb has risen and has changed corruption, *for he is the Lord* without change. Say to God, 'How fearful are your works, for you have saved the human race!'"

Anaváthmi Tone 3

Antiphon 1 Ps 125

O Word, you freed the captivity of Zion from Babylon,
so pull me from the passions of life in the same way.
Those who sow divine tears in the South
will reap everlasting sheaves with joy.

Glory: Both now:

Every good gift comes from the Holy Spirit,
for he is radiant, together with the Father and the Son;
everything lives and moves in him.

Antiphon 2 Ps 126

If the Lord had not built the house of virtues,
then we would labour in vain;
while he protects the soul no one destroys our city.
The saints are always like the fruit of the womb for you;
O Christ, they have been adopted as sons by the Father
through the inspiration of the Holy Spirit.

Glory: Both now:

All wisdom and holiness are observed in the Holy Spirit,
for he is the essence of all creation.
Let us worship him with the Father and the Word,
for he is God.

Antiphon 3 Ps 127

Happy are those who fear the Lord and walk in his ways;
for they eat the life-giving fruits of the commandments.
O chief Shepherd, rejoice as you see your children
who carry branches of good deeds around your table.

Glory: Both now:

All richness of glory is the Holy Spirit's
and from him come grace and life for all creation,
for he is praised with the Father and the Word.

Prokeimenon Ps 95

R: Say among the nations that the Lord reigns,
and has founded the world which will not be moved.
S: Sing to the Lord a new song.

Small Litany

For you are the King of Peace and Saviour of our souls, and we send up glory to you, to the Father, the Son and the Holy Spirit, always, now and for ever, and to the ages of ages. *Amen*

Kontákion

Read without note

O merciful *Lord*, on this day you rose from the tomb and led us away from the gates of death. Today Adam dances as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they continually praise the divine majesty of your power.

Íkos

Let heaven and earth dance today and sing in unison the praises of Christ our God, for he has raised those held captive from the grave. All creation rejoices together and offers suitable hymns to the Creator and Rescuer of all. For today, as the Giver of Life, he pulled mortal man from Hades and raised him to heaven with himself. He has trampled the pride of the enemy and broken the gates of Hades by the divine majesty of his power.

Synaxarion

Today we remember the holy and just Simeon who received the Lord, together with the prophetess Anna. O Elder, proclaim to the dead, "The Word whom I have seen become incarnate like us will come to you. O daughter of Phanouíl, you did not depart from the earth until you had seen the saving advent of our God. After Simeon had seen God and had discovered the boundaries of life to be too restrictive, he departed on the Third.

Together with them we remember:

Martyr Vlásios of Caesarea in Cappadokia C3

Bishop Laurence of Canterbury C7

Abbess Werburga of Chester C8

Enlightener Anskar of Denmark and Sweden C9

Prince Roman of Uglich C13

New Martyrs John, Nicholas and Stamátios of Spetsae C19

Archbishop and Enlightener Nicholas of Japan C20

O our God, have mercy on us and save us through their holy prayers. Amen.

Katavasías

1: The sun's rays once shone on dry land in the midst of the deep, for the water on both sides became as firm as a wall while the people crossed over the sea on foot. They offered this song acceptable to God, "Let us sing to the Lord, for he has been greatly glorified."

3: O Lord, *you are* the firm foundation of those who put their trust in you. Strengthen the Church which you have purchased with your precious blood.

4: O Christ, your virtue has covered the heavens, for after you came from your undefiled Mother, the ark of your sanctification, you appeared in the Temple of your glory as a Child in arms and the whole world was filled with your praise.

5: Isaiah symbolically saw God on a throne. He was lifted high and carried in triumph by angels in glory. He cried, "Woe is me, for I have seen the incarnate God beforehand. He is the Lord of the light which knows no evening and the King of peace."

6: When the Elder with his eyes saw the Salvation which had come to the Gentiles, he cried aloud to you, "O Christ, *you* come from God and are my God."

7: O Word of God, you dropped dew on the children as they spoke about divine matters in the midst of the fire. You took up your home in the pure Virgin. We praise you as we sing with devotion, "Blessed are you, O God of our fathers!"

8: Let us praise, bless and worship the Lord. The youths who fought for godliness stood together in the unbearable fire, yet were not harmed by it. They sang a divine hymn, "Bless the Lord, all you his works, and exalt him above all for ever!"

Gospel Dialogue

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy *and* rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*.

R: Let everything with breath praise the Lord. X3

Praise God in his saints;

praise him in his mighty firmament. Ps 50

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God. *Lord have mercy* X3

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*
 P: A reading from the Holy Gospel according to John.
 P/D: Let us attend
 R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Eothinón Gospel 3

From the Holy Gospel according to Mark (16:9-20)
 When Jesus rose early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had cast out seven demons. ¹⁰ She went and told those who had been with him, as they mourned and wept. ¹¹ But when they heard that he was alive and had been seen by her, they would not believe it. ¹² After this he appeared in another form to two of them, as they were walking into the country. ¹³ And they went back and told the rest, but they did not believe them. ¹⁴ Afterward he appeared to the eleven themselves as they sat at table; and he upbraided them for their unbelief and hardness of heart, because they had not believed those who saw him after he had risen. ¹⁵ And he said to them, "Go into all the world and preach the gospel to the whole creation. ¹⁶ He who believes and is baptized will be saved; but he who does not believe will be condemned. ¹⁷ And these signs will accompany those who believe in my name: They will cast out demons; they will speak in new tongues; ¹⁸ they will pick up serpents, and if they drink any deadly thing, it will not hurt them; they will lay their hands on the sick, and they will recover." ¹⁹ So then the Lord Jesus, after he had spoken to them, was taken up into heaven, and sat down at the right hand of God. ²⁰ And they went forth and preached everywhere, while the Lord worked with them and confirmed the message by the signs that attended it. Amen.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Resurrection Ode

P/R: Now that we have seen the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. O Christ, we venerate your cross, and praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, and we know no one else apart from you. We address your name. All you faithful, come and venerate Christ's holy resurrection. For see, joy has come into all the world through the cross. Let us always bless the Lord and praise his resurrection. For he has destroyed death by death by enduring the cross for us.

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy
 and wipe out my offence through your great pity.
⁴ Wash me thoroughly from my lawless act
 and cleanse me from my sin,
⁵ for I know my lawlessness
 and my sin is always before me.
⁶ I have sinned against you alone
 and done what is evil before you
^{6b} so that you might be right in your words
 and overcome when you are judged,
⁷ for see, I was conceived in lawlessness
 and my mother desired me in sin,
⁸ for see, you have loved truth
 and shown me the mysteries and secrets of your wisdom.
⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;
 you will wash me and I will become whiter than snow.
¹⁰ You will make me hear about joy and gladness;
 humbled bones will rejoice.
¹¹ Turn your face from my sins
 and wipe out all my lawlessness.
¹² O God, make a pure heart within me
 and renew an upright spirit within me.
¹³ Do not banish me from your presence
 or remove your Holy Spirit from me.
¹⁴ Restore your saving joy to me
 and strengthen me with your directing Spirit.
¹⁵ I will teach the lawless your ways
 and the ungodly will return to you.
¹⁶ O God, God of my salvation, free me from bloodshed,
 then my tongue will rejoice in your justice.
¹⁷ O Lord, you will open my lips
 and my mouth will announce your praise,

¹⁸ for if you had wanted sacrifice, I would have given it;
 you will not be pleased with burnt offerings.
¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
 God will not despise a broken and humbled heart.
²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure
 and let the walls of Jerusalem be built,
²¹ then you will be pleased with a just sacrifice,
 with an offering and burnt sacrifices;
 then they will offer calves on your altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the apostles.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the Theotokos.

Have mercy:

Jesus has risen from the tomb as he foretold
 and grants us eternal life and great mercy.

Intercession

Short form

P/D: O God, save your people and bless your inheritance.
 Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of Orthodox Christians and send down on them your rich mercy, through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy, all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim and Anna, and of all the saints. We ask you, only merciful Lord, "Listen to us sinners as we pray to you, and have mercy on us."

Lord have mercy. XI2

Through the mercy, compassion and love for the human race of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with the all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

Ode 9

My soul glorifies the Lord
 and my spirit has rejoiced in God my Saviour. R:

R: *You are* more honourable than the Cherubim
 and beyond compare more glorious than the Seraphim.
 You gave birth to God the Word without defilement;
 O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's humility;
 see, from now all generations will call me blessed. R:

³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
 and his name is holy.

His mercy is from generation to generation
 on those who fear him. R:

⁴ He has accomplished strength with his arm
 and scattered the proud in the imagination of their hearts. R:

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones
 and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*
 and dismissed the rich with nothing. R:

⁶ He has helped his servant Israel
 in remembering his mercy,
 as he spoke to our fathers,
 to Abraham and his seed for ever. R:

9: Those of us who are faithful see the outline in the shadow of the Law and in the Scriptures, "Every male child which opens the womb will be holy for God." Therefore we also glorify the First-begotten

Word, and Son of the Father who has no beginning, the First-born Son of the unwedded Mother.

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Holy is the Lord

Holy is the Lord our God. *X3*
Exalt the Lord our God and worship at his footstool.
for he is holy.

Exaposteilária

Tone 3

Christ is risen indeed! Let no one doubt or question. He appeared to Mary, then to those who were fishing. After that he appeared to his eleven disciples as they sat at table. He sent them to baptise, then he ascended to heaven from which he had descended; he confirmed the message by the signs which attended it.

Tone 3

O godly Theotokos, in you the Word was united to our flesh without seed and without any change in his nature. He became a Child. You carried him in your arms like a cherubic throne and came to present him to God the Father. Simeon in his old age received him and was full of joy.

Praises

Tone 3

Let everything with breath
praise the Lord.
Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.
To you, O God, is due a song.

S8: This glory will be for all his holy ones.
Come, every nation, and learn the power of the awesome mystery, for Christ our Saviour, who is the Word from the beginning, was crucified and willingly suffered burial for our sake. He rose from the dead so that he might save all things; let us worship him.

S7: Praise God in his saints;
praise him in his mighty firmament.
O Lord, your guards spoke about all the wonders, but the deluded council filled their right hands with gifts, imagining that they would then conceal your resurrection which the world glorifies. Have mercy on us!

S6: Praise him for his mighty *deeds*;
praise him for the abundance of his majesty.
Everything was filled with joy on learning the proof of the resurrection. Mary Magdalene came to the tomb and found an angel in radiant clothing sitting on the stone. He said, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is risen as he foretold; he goes ahead of you to Galilee."

S5: Praise him with the trumpet sound;
praise him with lute and harp.
O Master, we see light in your light. For you have risen from the dead and, as the Lover of the human race, grant salvation to man, so that the whole creation may glorify you, the only sinless *Lord*. Have mercy on us!

Tone 4

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.
The Lover of the human race is now brought into the Temple and so fulfils the written Law. Simeon receives him into his aged arms and cries aloud, "Let me now depart into the blessedness of the world to

come, for today I have seen the one, who is Lord of life and Master of death, wrapped in human flesh.

S3: Praise him with tuneful cymbals;
praise him with joyful cymbals.
Let everything with breath praise the Lord. *Ps 150*

The Lover of the human race is now brought into the Temple and so fulfils the written Law. Simeon receives him into his aged arms and cries aloud, "Let me now depart into the blessedness of the world to come, for today I have seen the one, who is Lord of life and Master of death, wrapped in human flesh.

S2: O Master, now let your servant depart in peace
according to your word,
for my eyes have seen your salvation. *Lk 2*

O Lord, Sun of justice, you are seated on a swift cloud and have revealed yourself as a light to enlighten the Gentiles. You have fulfilled the shadow of the Law and revealed the beginning of the new grace. Therefore Simeon, when he saw you, cried out, "Let me depart from corruption, for I have seen you today."

S1: *Your salvation is* a light of revelation for *the* nations
and *the* glory of your people Israel.

You were not separated from the bosom of the Father in your Divinity, yet were made flesh in accordance with your good will. You were carried in the arms of the Virgin and delivered into the hands of Simeon who received God, although you sustain the whole world with your hand. Therefore he cried out with joy, "O Lord, let your servant now depart in peace, for I have seen you."

Glory: Tone 3

The disciples were rebuked for their hardness of heart because they did not believe Mary Magdalene when she proclaimed the Saviour's resurrection and his appearance to her. Yet they were sent out to preach armed with miracles and wonders. O Lord, you ascended to your Father, the Source of light. Then the disciples preached in every place; they confirmed their words with wonders and miracles. O Lover of the human race, we are enlightened by them and glorify your resurrection from the dead.

Both now: Tone 2

O Virgin Theotokos, you are most blessed, for through the One who was born of you, Hades has been captured and Adam recalled. The curse has been annulled, and Eve set free. Death has been slain, so we are given life. Blessed is Christ our God, whose good will it was. Glory to you!

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!
glory to God in the highest!
Peace on earth and goodwill to men!
² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,
³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!
⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;
have mercy on us,
for you take away the sin of the world.
⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.
⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.
⁷ I will bless you every day
and always praise your name for ever and ever. *Ps 144*
⁸ O Lord, allow us this day
to be guarded from sin.
⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!
Praised and glorified be your name for ever. Amen. *Daniel 3*
¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
for we have hoped in you. *Ps 32*.
¹⁶ Blessed are you, O Lord!

Teach me your statutes. *X3* Ps 118
 12 O Lord, you have been our refuge
 from generation to generation. Ps 89
 I said, "O Lord, have mercy on me;
 heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40
 14 O Lord, I have fled to you;
 teach me to do your will, for you are my God. Ps 142
 15 For with you is the source of life
 and in your light we will see light. Ps 35
 16 Stretch out your mercy
 to those who know you. Ps 35

Triságion

Resurrection Troparion

Today salvation has come to the world. Let us sing to the one who rose from the dead, the Author of our life. When he destroyed death by death, he gave us victory and great mercy.

LITURGY

Antíphon 1 Ps 44 Tone 2

S1: My heart has poured out a good word
and I speak about my works to the king;

R: Through the prayers of the Theotokos, Saviour, save us.

S2: My tongue is the pen of a fast writer.

S3: Grace has been poured on your lips,
 therefore God has blessed you for ever.

S4: Glory: Both now:

Antíphon 2 Ps 44 Own Tone

S1: O champion, fasten your sword to your thigh
 with your good looks and your beauty.

R: O Son of God, you were carried in the arms of the just Simeon.
 Save us who sing to you, "Alleluia!"

S2: Bend *the bow*, prosper
 and rule for truth, gentleness and justice;
 your right hand will amazingly guide you.

S3: O champion, your arrows are sharp
 in the heart of the king's enemies.

S4: Glory: Both now:

Monogenes

Antíphon 3 Ps 44 Tone 1

S1: O daughter, listen, see and incline your ear;
 forget your own people and your father's house.

R: Hail, O virgin Theotokos, full of grace! The Sun of justice, Christ our God shone out from you and enlightened those who sat in darkness. O just Elder, rejoice and be glad, for you received into your arms the Redeemer of our souls who grants us the resurrection.

S2: The daughters of Tyre will adore him with gifts
 and the rich people beg your favour.

S3: I will remember your name from generation to generation;
 so people will know you for ever, and to the ages of ages.

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.
 Save us, O Son of God.
 You arose from the dead.
 We sing to you, "Alleluia!"

Apolytikia

Tone 3

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death

and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 1

Hail, O virgin Theotokos, full of grace! The Sun of justice, Christ our God shone out from you and enlightened those who sat in darkness. O just Elder, rejoice and be glad, for you received into your arms the Redeemer of our souls who grants us the resurrection.

Of the Church

Kontákion

Tone 1

O Christ God, you sanctified the Virgin's womb by your birth and blessed Simeon's hands; now you have come and saved us. Grant peace to your people in time of war and strengthen the rulers whom you have loved, for you are the only Lover of the human race.

Trisagion

Prokeímenon Ps 28 Tone 7

R: The Lord will give strength to his people;
 the Lord will bless his people with peace.

S: Bring to the Lord, O sons of God;
 Bring to the Lord glory and honour.

Apóstolos – Sunday Week 16

From the Second Letter of Paul to the Corinthians (6:1-10)
 Brothers, as we work jointly with him, we implore you not to accept the grace of God in vain. ²For he says, "At the acceptable time I have listened to you and helped you on the day of salvation." See, now is the acceptable time; see, now is the day of salvation. ³We put no obstacle in anyone's way, so that no fault may be found with our ministry. ⁴As servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, ⁵beatings, imprisonments, tumults, labours, watching, hunger; ⁶by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, ⁷truthful speech, and the power of God; with the weapons of justice for the right hand and for the left; ⁸in honour and dishonour, in ill-repute and good repute. We are treated as impostors and yet are true; ⁹as unknown and yet well-known; as dying, and, see, we live; as punished, and yet not killed; ¹⁰as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

Alleluia Ps 91 Tone 7

S1: It is good to thank the Lord,
 and make music to your name, O Most High,
 S2: To announce your mercy in the morning
 and your truth at night.

Sunday Matthew 16

From the Holy Gospel according to Matthew (25:14-30)
 The Lord spoke this parable, "It will be as when a man going on a journey called his servants and entrusted to them his property; ¹⁵to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. ¹⁶He who had received the five talents went at once and traded with them; and he made five talents more. ¹⁷So also, he who had the two talents made two talents more. ¹⁸But he who had received the one talent went and dug in the ground and hid his master's money. ¹⁹Now after a long time the master of those servants came and settled accounts with them. ²⁰And he who had received the five talents came forward, bringing five talents more, saying, 'Master, you delivered to me five talents; here I have made five talents more.' ²¹His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master.' ²²And he also who had the two talents came forward, saying, 'Master, you

delivered to me two talents; here I have made two talents more.' ²³ His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master.' ²⁴ He also who had received the one talent came forward, saying, 'Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not winnow; ²⁵ so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours.' ²⁶ But his master answered him, 'You wicked and slothful servant! You knew that I reap where I have not sowed, and gather where I have not winnowed? ²⁷ Then you ought to have invested my money with the bankers, and at my coming I should have received what was my own with interest. ²⁸ So take the talent from him, and give it to him who has the ten talents. ²⁹ For to every one who has will more be given, and he will have abundance; but from him who has not, even what he has will be taken away. ³⁰ And cast the worthless servant into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth.' As he spoke these words he said, "He who has ears to hear, let him hear."

Communion Ps 148

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights. Alleluia!